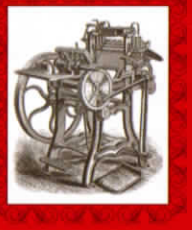


de la pluma a la IMPRENTA:

La cultura impresa en Puerto Rico

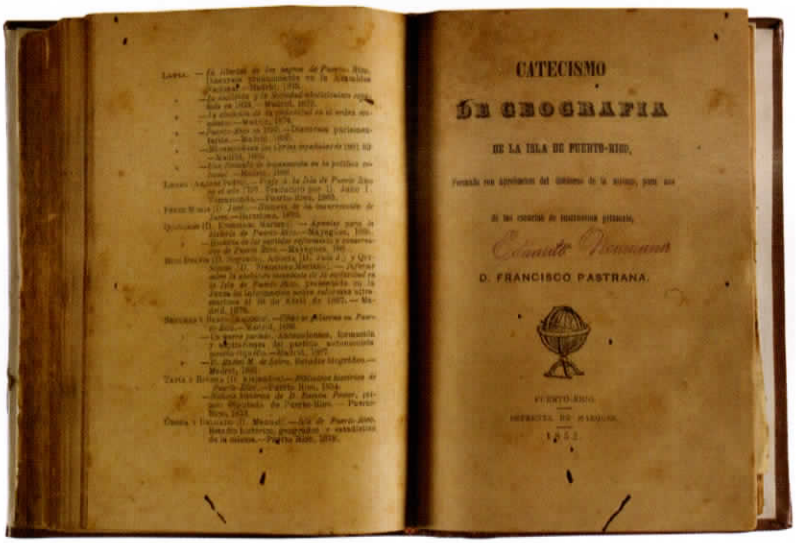
1806 • 1906

Museo de Historia, Antropología y Arte
Universidad de Puerto Rico
Recinto de Río Piedras
2008

En la época actual, las artes de la impresión reciben tantas influencias de la tecnología moderna, que se hace difícil recordar el origen de sus recursos básicos. *De la pluma a la imprenta: La cultura impresa en Puerto Rico 1806 –1906* es una oportunidad para acercarse a la historia de la imprenta y los conocimientos que ésta ha hecho posible legar a la humanidad. Sin el trayecto recorrido desde el siglo XV por Johannes Gutenberg y muchos otros colaboradores, difícilmente pudiéramos beneficiarnos hoy de la diversidad tipográfica con simplemente oprimir un "click".

En Puerto Rico, por primera vez, se presenta una exposición museográfica sobre el desarrollo de la imprenta y su producción en los primeros cien años de operación en el País. Los impresos de este período revelan la tenacidad y valentía de los diversos esfuerzos y rumbos de la cultura puertorriqueña durante el dominio de España (siglo XIX) y el de Estados Unidos durante los primeros ocho años.

En la exposición se muestran documentos gubernamentales, periódicos, hojas sueltas, folletos, libros, revistas, partituras musicales, etiquetas, tarjetas postales; así como prensas, tipos sueltos de madera y metal, y otros instrumentos de un taller de imprenta y encuadernación del siglo XIX y parte del XX. Además, se incluyen retratos de notables impresores y autores; gracias al arte de pintores como Francisco Oller, José López de Victoria, Ramón Atiles, Francisco Díaz Carreño y Fernando Díaz McKenna.


CATECISMO
DE GEOGRAFIA
DE LA ISLA DE PUERTO-RICO,
D. FRANCISCO PASTRANA.
PUERTO-RICO.
IMPRENTA DE MARQUEZ.
1852.

1

Por muchos años el Museo de Historia, Antropología y Arte, y la Biblioteca José M. Lázaro de la Universidad de Puerto Rico, han atesorado significativos recursos que representan hitos en la producción de la imprenta y sus protagonistas, desde sus inicios, tanto en el contexto nacional como en el internacional. Asimismo lo han hecho el Archivo General de Puerto Rico y el Instituto de Cultura Puertorriqueña. Por su parte, la Escuela de Artes Plásticas mantiene viva la historia técnica del arte tipográfico a través del uso de instrumentos "antiguos", algunos de los cuales han facilitado para esta exposición. El Ateneo Puertorriqueño, institución cultural pionera, igualmente merece nuestro

1- Francisco Pastrana, *Catecismo de geografía de la isla de Puerto-Rico formado con aprobación del Gobierno de la misma, para uso de las escuelas de instrucción primaria*. Puerto Rico: Imp. de Márquez, 1852.
Colección Eduardo Rodríguez Vázquez

2

reconocimiento al ser custodio y difusor, desde 1876, de parte del legado artístico y tipográfico que celebramos con esta exposición.

De la pluma a la imprenta... representa un esfuerzo por mostrar y poner en contexto una selección de múltiples tesoros de estas instituciones. A éstos se une la valiosa aportación de instrumentos e impresos pertenecientes a varios coleccionistas privados, que han facilitado sus originales o han hecho posible la reproducción de los mismos.

Esta exposición está especialmente dedicada a las nuevas generaciones que se educan actualmente, para las cuales resulta muy fácil escribir en una computadora y enviar sus mensajes a la impresora o por correo electrónico. A ellos, y al púbico en general, les invitamos a recrearse en la complejidad y valor histórico de los primeros cien años de la imprenta en Puerto Rico.

Orígenes de la imprenta

Hacia el 1440, aproximadamente, tuvo origen en Europa el desarrollo de la prensa que transfiere la tinta al papel y los tipos o moldes sueltos de letras que, en conjunto se conoce como la imprenta. En aquella época, el alemán Johannes Gutenberg (c.1394-1468) experimentaba con su sistema de "tipos móviles".

El arte de la impresión era conocido, desde mucho antes, en Asia. Los chinos merecen el reconocimiento de ser los precursores de la tecnología de la imprenta, por lo menos desde el siglo IX. El grabado en madera de la imagen deseada, que luego se entintaba y se estampaba, conocido como xilografía, representa los inicios de la impresión mecánica a partir de un molde original.

Los chinos imprimían imágenes y textos escritos sobre papel, el cual también había sido inventado por ellos. Desde el 105 a.C., en China, se empezó a fabricar papel de residuos de seda, trapos y otras fibras. Cuando Gutenberg experimentaba en Maguncia (Alemania) con los tipos móviles, ya el papel era común, no se dependía del pergamino, material muy costoso para la reproducción de impresos. Los tipos o caracteres móviles también habían sido usados en China y en Corea, antes de Gutenberg. Sin embargo, no tuvieron gran difusión, ante la dificultad que implicaba la aplicación de este sistema a la escritura de los orientales, que tiene entre 2,000 y 40,000 caracteres diferentes.

De la prensa, el papel, la tinta y los tipos sueltos o móviles, lo más importante era éstos últimos. De ellos viene el nombre de tipografía. Contrario a la práctica en Asia de usar moldes de letras en madera, que se podían romper con la presión de la prensa, Gutenberg desarrolló la fórmula conveniente para hacer los tipos de metal

2-Fuente de Aguadilla
Tarjeta postal
Colección Archivo General de Puerto Rico

con una aleación de plomo, estaño y antimonio. De la fundición adecuada dependía posteriormente la calidad de la impresión y la duración del molde de la letra. Por este logro, a Johannes Gutenberg se le distingue como el inventor de la imprenta, en el siglo XV.

☛ Llegada del invento a Puerto Rico

El 1806 es reconocido como el punto de partida de la historia de la imprenta en Puerto Rico. ¿A qué se debe que este invento se haya introducido para esa fecha y no antes?

La introducción de la imprenta en México, tan temprano como en 1539, puede interpretarse como una estrategia de España para mejorar la comunicación en los inicios de la colonización. En Puerto Rico y otros lugares, la falta de apoyo para su introducción pudo haber sido una forma de controlar el efecto adverso de los escritos impresos sobre el poder colonial de España. La influencia de éstos se manifestaba en los movimientos sociales del siglo XVIII, precursores de las guerras de independencia de Hispanoamérica.

En 1801 el obispo español radicado en la Isla, Juan Bautista Zengotita, intercedió para que el Rey favoreciera la introducción de la imprenta en Puerto Rico, destacando que este invento apoyaría la creación de una Sociedad Económica de Amigos del País. Sobre esa iniciativa, las investigaciones que se han llevado a cabo hasta la fecha no ofrecen más información.

Como evidencia del funcionamiento de la imprenta en Puerto Rico, a partir de 1806, han quedado referencias de la circulación, en ese año, del periódico oficial *Gaceta de Puerto Rico*; y la prueba tangible de la impresión del poemario *Ocios de la juventud*, del español Juan Rodríguez Calderón. A este autor se le atribuye haber traído la imprenta durante la gobernación de Toribio Montes (1805-1809).

A pesar de limitaciones vinculadas a la censura previa, la falta de recursos económicos, la escasez de librerías y el analfabetismo entre la mayoría de la población, la imprenta y sus producciones revelan un crecimiento sostenido; sobre todo a partir de mediados del siglo XIX. Gracias al arte tipográfico, han perdurado los esfuerzos de afirmación de los puertorriqueños, los aciertos, las contradicciones o las negaciones, todos ellos elementos constitutivos de la formación de los pueblos y su cultura.

☛ Tecnología de la imprenta

El modelo de prensa más antiguo del cual se tiene evidencia concreta en la Isla es la *Coisné Mécanicien*, fabricada en París hacia 1812. La fecha exacta de su llegada a Puerto Rico es incierta, pero se sabe que estaba en uso en 1887, en Aguadilla. En los periódicos principales que circulaban en San Juan, en el último tercio del siglo XIX, una "prensa mecánica Marinoni" formaba parte de las "máquinas y enseres más importantes

que componían un taller de imprenta de esa época". Así lo afirma Antonio S. Pedreira en *El periodismo en Puerto Rico*, basándose en un anuncio del periódico *El Agente*, de 1879.

Un retrato más amplio de la tecnología de la imprenta en la Isla lo ofrece el *Boletín Mercantil de Puerto Rico*. En 1904, esta imprenta y taller litográfico dominaba la impresión a color con máquinas como la "Minerva" (de la firma Chandler and Price, de Ohio). Este periódico trató de acaparar todas las posibilidades del impreso, desde la tarjeta simple hecha en "una máquina de mano", hasta los trabajos comerciales de gran tamaño, realizados con una máquina Liberty. Por otra parte, "una Marinoni perfeccionada para trabajos de obras, folletos, y otra Marinoni para imprimir el Boletín" formaban parte de su taller tipográfico.

En los orígenes en Europa, las máquinas eran de madera. Con la prensa *Stanhope*, construida en los inicios del siglo XIX, en Inglaterra, comenzó la era de las prensas de hierro. Las palancas de estos artefactos eran movidas por el brazo humano, hasta que fue incorporada la energía de vapor, con la prensa inventada por Frederic Köening, en 1814.

La fuerza del vapor aplicada a las imprentas no se encuentra -por lo menos anunciada- hasta la década de 1890. "Gran tipografía al vapor" era el lema de un anuncio de *La Correspondencia de Puerto Rico*, de 1895. El próximo paso en la cadena evolutiva de las fuerzas motrices fue el uso de la electricidad. El *Boletín Mercantil*, en 1904, anunciaba con orgullo que su maquinaria era "movida por un motor eléctrico de 10 caballos de fuerza".

DOS CENTAVOS — LA CORRESPONDENCIA DE PUERTO-RICO. — TWO CENTS

Año XII. Núm. 4497 — San Juan, Puerto-Rico, Jueves 30 de Abril de 1903 — Oficina ALLEN 54

Votación plebiscitaria de "La Correspondencia"

ANOCHE TERMINO EL PLAZO DE 60 DIAS

"INDEPENDENCIA" triunfó por 1839 votos de mayoría sobre "Gobierno Temporal."

54,338 VOTOS FUERON ENVIADOS AL PLEBISCITO

COMPUTO FINAL DE LA VOTACION

Independencia	17.025
Gobierno Temporal	15.186
Territorio	14.414
Confederación Antillana	7.651
Colonia	62

UN VOTO PARTICULAR — NOTAS

EL PITIRRE Y EL TIMONEL

"La Colectiva"

Violetas de Puerto-Rico.

THE MUTUAL LIFE INSURANCE COMPANY OF NEW YORK

Teatro Charle's

Función todas las noches desde las 8 en adelante, por experimentados artistas. Sitio ventilado y recreativo. Alumbrado eléctrico. Tetuan y San Justo. San Juan Pto.-Rico.

CURA

RADICAL

El vapor "Ponce"

Certificados ó Bonos de débitos de Ayuntamientos

COMPRA DE FINCAS

El Boletín Mercantil y otras compañías litográficas

El alemán Aloys Senefelder fue el creador del método de impresión conocido como litografía. Este inventor desarrolló, en 1798, en Europa, la técnica de grabar imágenes sobre piedra caliza, que luego

3-*La Correspondencia de Puerto Rico*, 1903
Colección Puertorriqueña, Sistema de Bibliotecas,
Universidad de Puerto Rico- Río Piedras

se entintaban para imprimirlas. Su propósito era sustituir la tipografía con el grabado de páginas enteras. Desde la década de 1850, en Puerto Rico existieron periódicos y revistas que utilizaban en sus páginas diseños litográficos importados.

A partir de 1860, se tiene conocimiento de trabajos impresos con el método litográfico, en talleres puertorriqueños. Por ejemplo, se conoce el *Mapa del Plan Carretero de la Isla de Puerto Rico*, realizado por la "Litografía de los Precios Fijos de Pto. Rico". Los diseños sobre piedra comenzaron a popularizarse más en la década de 1870. Se decía que el primer taller litográfico lo inició Francisco Larroca, bajo la dirección del catalán Ricart, en 1875. Sin embargo, la investigación para esta exposición revela que hacía años existía aquí un notable grupo de alemanes trabajando en ese arte.

Para 1873, o antes, operaba en Mayagüez el taller litográfico del alemán Hermann Rodeck, según un anuncio aparecido en el periódico *La Razón*, de esa ciudad. En 1878, la imprenta del Boletín publicó *Isla de Puerto Rico -Estudio histórico geográfico de la misma*, de Manuel Úbeda y Delgado, con un mapa realizado en ese taller.

4

La empresa editora del periódico *Boletín Mercantil de Puerto Rico* -originalmente impreso en el taller de Ignacio Guasp- fue convertida en imprenta también, a partir de 1850. Ésta inició en la Isla el uso de la litografía combinada con la tipografía, en 1879. Su aportación al campo de lo impreso fue muy diversificada. Imprimieron folletos, libros, hojas sueltas, formularios de gobierno, diplomas, certificados, recursos publicitarios y partituras musicales.

En 1893, la Litografía del Boletín Mercantil tuvo en sus manos la encomienda de lo que probablemente fue la impresión más delicada de la época. El 3 de noviembre de ese año imprimió 20,000 ejemplares del "sello del barquito", para conmemorar el Cuarto Centenario del Descubrimiento de Puerto Rico. El artista Fernando Schlüter, uno de los grabadores alemanes empleados en el *Boletín*, realizó el diseño en una piedra litográfica.

4-*Papel timbrado del Boletín Mercantil*, 1897
Colección Efraín Archilla Diez

5-*Sello Postal Conmemorativo del Cuarto Centenario del descubrimiento de Puerto Rico*, 1893
Diseñado por Fernando Schlüter e impreso en la Litografía Boletín Mercantil
Colección Museo de Historia, Antropología y Arte, Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras

5

Las etiquetas de marcas de licores o de cigarros en cromolitografía (en varios colores), así como sus tarjetas postales, tanto en blanco y negro como a color, manifiestan la culminación de una serie de cambios en el *Boletín Mercantil*. Los mismos coinciden con la compra de la empresa por el español José Pérez Moris, en la década de 1870 y, posteriormente, con la participación activa de su esposa Adelaida Lynn e hijos, después de su muerte en 1881.

6

Impresores, encuadernadores y libreros

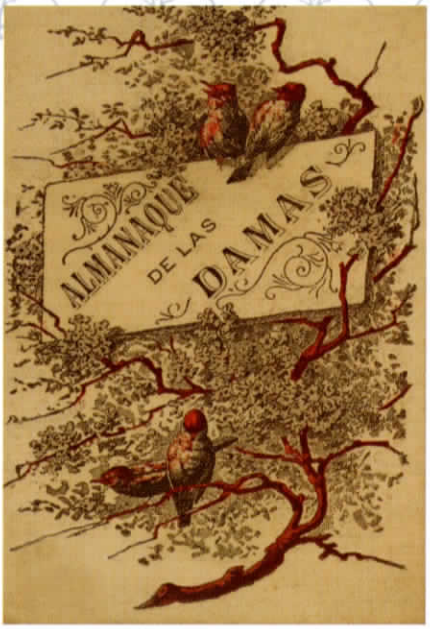
Desde la época temprana de la imprenta en Europa, las tareas del impresor, del encuadernador y del librero estuvieron unidas. Igualmente ocurrió en Puerto Rico, por lo menos hasta principios del siglo XX. Anuncios de imprentas, en los periódicos de la segunda mitad del siglo XIX, informan sobre la gama de servicios que ofrecían los establecimientos tipográficos. Poco se sabe específicamente sobre el proceso de encuadernación en Puerto Rico, pero algunas muestras que han sobrevivido del impresor José González Font -década de 1880- acompañan esta exposición. González Font era hijo de José González Chaves, un español distinguido como encuadernador desde la época en que Valeriano Sanmillán era director de la Imprenta del Gobierno, entre 1826 y 1836.

La primera librería grande establecida en San Juan la fundó Francisco Márquez, en 1839, de acuerdo a las investigaciones de Lidio Cruz Monclova. Estaba ubicada en el número 23 de la calle de la Fortaleza. Dos años más tarde, el impresor Santiago Dalmau creó un centro para venta de libros y lectura. Poco tiempo después, otros impresores y escritores se convirtieron también en libreros, tales como Florentino Gimbernat y José Solves. En la segunda mitad del siglo XIX, la imprenta-librería más grande era la del periódico *Boletín Mercantil de Puerto Rico*. En Ponce, también hubo imprentas que vendían libros. Ese es el caso de Manuel López que, además de folletos y libros, imprimió periódicos, como *El Artesano*, en 1874. El Bazar Otero, de Olimpo Otero Verges, se destacó por vender libros de música, entre otros. En Mayagüez funcionaron las imprentas de Alberto Colón, Eleuterio Balzac, Joaquín Serra y Leandro Montalvo. En Guayama, estuvo la librería El Águila y en Yauco, La Nueva Era, propiedad de Manuel Torres.

6-Etiqueta *El Indio, Ron Viejo*, 1895
Colección Archivo General de Puerto Rico

7-*Almanaque de las Damas*, 1887
Colección Puertorriqueña, Sistema de Bibliotecas, Universidad de Puerto Rico- Río Piedras

La historia de la imprenta en Puerto Rico entre 1806 y 1906, se caracteriza por una serie de cambios cualitativos y cuantitativos, sobre todo a partir de mediados del siglo XIX. Las hojas sueltas, los folletos, los libros... todos los formatos, eran importantes para un pueblo que, según avanzaba el siglo, quería expresarse cada vez más.



CRÉDITOS

Universidad de Puerto Rico
Lcdo. Antonio García Padilla / *Presidente*
Dra. Gladys Escalona de Motta / *Rectora, Recinto de Río Piedras*

Museo de Historia, Antropología y Arte

Producción de la exposición
Flavia Marichal Lugo / *Directora*
Dra. Lizette Cabrera Salcedo / *Curadora Invitada*
Chakira Santiago Gracia / *Registradora de Colecciones*
Lionel Ortiz Meléndez / *Diseñador de exposición, invitación, opúsculo y banner*
Edna Isabel Acosta / *Diseñadora del catálogo*
Jesús Marrero Vázquez / *Fotógrafo*
Lisa Ortega Pol / *Educadora*
Maritza Rodríguez Nieves, Yolanda Vázquez de Jesús, Vilma de Jesús Ortega / *Administración de recursos*
Gloriela Muñoz Arjona / *Edición de textos*
Ana T. López Vives / *Asistente del curador*
Sullymar Díaz Hernández / *Asistente gráfico*
Ángel Méndez Ramos, Jessica Valiente / *Asistentes de montaje*
Gabriel Delgado / *Mantenimiento*
Gregorio González Nieves / *Oficial de Seguridad*
Alcides Ortiz / Impresos Universitarios / *Impresión*
RG Designs / *Construcción vitrinas* - Taller Gráfico Coquí / *Reproducción Gráfica*

NATIONAL ENDOWMENT FOR THE ARTS
APOYO A LAS ARTES
INSTITUTO de CULTURA PUERTORRIQUEÑA

Auspiciador

Programa de Subvención Básica para las Artes (PSBA), National Endowment for the Arts (NEA), Instituto de Cultura Puertorriqueña

Coleccionistas

Efraín Archilla Diez, Osiris Delgado Mercado, Raúl Pérez, Eduardo Rodríguez Vázquez, Wilfredo A. Géigel, Ovidio Dávila Dávila, José Carvajal, Gloria Arjona Mariani, Héctor Calzada Fortuño, Rafael Torres Pacheco

Prestatarios y Colaboradores

Karín Cardona, José Flores, María Isabel Rodríguez, María de Lourdes Rodríguez / *Archivo General de Puerto Rico*
Eduardo Morales Coll, Roberto Ramos Perea, Naymed Calzada, Evelyn Morales / *Ateneo Puertorriqueño*
María E. Ordoñez, Miguel Vega, Julia Ortiz / *Colección Puertorriqueña, Sistema de Bibliotecas, UPR- RP*
Aura Díaz López / *Colección Josefina del Toro Fulladosa, Sistema de Bibliotecas, UPR- RP*
José Luis Vega, Jorge Rosado, Carmen Torres / *Museos y Parques, Instituto de Cultura Puertorriqueña*
Gladys Tormes, Jorge Miranda Rivera, José Caraballo, Genoveva Colón / *Archivo Histórico Municipal de Ponce*
Consuelo Gotay / *Escuela de Artes Plásticas*
José Rigau, Luis E. Álvarez, Francisco Moscoso, Luis J. Torres Oliver, Luis González Vales, Roberto Rivera Vélez, María Margarita Flores, Sunny Cabrera Salcedo, Felipe y Eda Ortiz, Víctor González, Ricardo Alegría, José Pérez Mesa, I. Franco Müller, Osvaldo Rodríguez, Gloria Paniagua, Carmen Villanueva, Museo de la Historia de Ponce

Autorizado por la Comisión Estatal de Elecciones CEE-SA-08-10523